

## APÉRO-CONCERT

SUPER PANELA  
Fanfare de musique colombienne

🕒 18h30 · Cour de la Cinémathèque

LA  
PELÍCULA

VENDREDI 17 MARS 2017

17 MARS

## SOIRÉE D'OUVERTURE

Projection de trois films hors compétition :  
*Une vie ailleurs* d'Olivier Peyon,  
*X-Quinientos* de Juan Andrés Arango,  
*La idea de un lago* de Milagros Mumenthaler

## RENCONTRE

Présentation de la Revue Cinémas d'Amérique latine  
🕒 12h30 · Café de la librairie Ombres Blanches

## INAUGURATION

Projection de courts-métrages précédée de la batucada  
Batida Louca

🕒 19h30 · Square Charles-de-Gaulle



## ÊTRE MÈRE

## UNE VIE AILLEURS

OLIVIER PEYON · FRANCE, 2017 · 1h36

En présence du réalisateur &amp; de l'actrice Maria Duplaá

🕒 20h · Gaumont Wilson

Ailleurs, en Uruguay, Sylvie (Isabelle Carré) va récupérer son fils d'une douzaine d'années, où son père l'a emmené et qu'elle n'a plus jamais revu. Elle est aidée par un assistant social (Ramzy Bedia). L'enfant vit dans une ville de province avec sa tante (Maria Duplaá) et sa grand-mère paternelle (Virginia Mendez). Par son scénario, ses acteurs, ses personnages, les langues parlées, *Une vie ailleurs* lie sans cesse la France et l'Uruguay. Dans la chaleur de la jolie ville de Florida, quêtes et poursuites aboutissent à des rencontres qui remettent en question les présupposés. À partir de l'histoire d'un enfant tiraillé suite à la séparation d'un couple binational et de la légende du roi Salomon dans la Bible,

Olivier Peyon introduit dans le film une « notion de maternité plus flottante. Le vrai sujet du film est peut-être cette question de la maternité : c'est quoi être mère ?\* » Un enfant joyeux, avec ses copains et son vélo, trois femmes authentiques dans leur amour pour lui et dans leurs doutes et un homme qui porte sur leurs drames un regard bienveillant habitent ce film chaleureux, vivant, émouvant. M.F.G.

\*interview d'Olivier Peyon, dossier de presse

Dylan Cortez, le petit garçon qui joue le rôle de Felipe est un comédien de théâtre et de publicité. Il a remporté cette année le prix du Meilleur Esprit de Théâtre de Fiction dans son pays.



## EMBOÎTEMENTS

## LA IDEA DE UN LAGO

MILAGROS MUMENTHALER · ARGENTINE, SUISSE, 2016 · 1h22

🕒 21h · ABC

En argentine, le négatif trempé dans le bac de révélateur devient image. De manière analogue, le second film de Milagros Mumenthaler révèle les pensées, les inquiétudes, les souvenirs qui peuplent l'esprit d'une jeune photographe, Inès. Comme un puzzle, le film est construit de morceaux qui s'emboîtent, chacun portant sa propre histoire.

Inès est en train d'achever un livre de photos, à partir d'archives familiales. De ces images fixes renaissent des pans de son enfance, en vacances en famille au bord d'un lac. Le cinéma pénètre dans les songes de la jeune femme, quand une 4L verte prend vie, quand Inès enfant hante les rêves de l'adulte, quand le fantôme

du père, un « disparu » victime de la dictature, émerge d'une photo.

Dans l'aujourd'hui du film, Inès est enceinte et ne sait pas vraiment quelle famille elle est en train de constituer. Elle confie ses incertitudes à la caméra: la famille paraît une entité mouvante, pourtant centrale et essentielle.

La cinéaste donne au cinéma le pouvoir de livrer l'intime, de donner image à l'absence: les paysages, une branche d'arbre qui tombe avec fracas, un enfant qui lit tout seul dans une voiture, tout devient histoire, questionnant le présent et révélant le passé au gré de l'imaginaire. M.F.G.

Le film est né de la rencontre de Milagros Mumenthaler avec un livre de poèmes et de photos de Guadalupe Gaona, *Pozo de aire*.



## CARTES À TRACER

## X-QUINIENTOS

JUAN ANDRÉS ARANGO GARCIA · COLOMBIE, CANADA, MEXIQUE, 2016 · 1h43

En présence du réalisateur

🕒 20h30 · Cinémathèque

Juan Andrés Arango Garcia interroge le passage à l'âge adulte. Il offre au spectateur une place centrale, à l'intersection de trois villes, trois histoires, trois quêtes identitaires. *X-Quinientos*, c'est ce point géographique qui se trouve au milieu du continent ; le nom du village devient ici un croisement imaginaire, un non-lieu autour duquel évoluent les parcours d'Alex, un Afrocolombien vivant à Buenaventura ; David, un jeune Mazahua parti de son village pour se rendre à Mexico et Maria, une

adolescente philippine vivant à Montréal. Tous sont marqués par le déracinement et par une perte, une disparition des figures de l'attachement. Cette place douloureusement vacante plonge les personnages dans un à-présent où ils doivent se construire. La recherche identitaire passe pour le réalisateur par une recherche plastique, une déformation et une formation des masques identitaires. La page du corps est une surface inscriptible, une image révélatrice, un signe. Dans ce film choral, la caméra filme l'individu en marche ; souvent à l'épaule, elle privilégie les plans serrés, suit les personnages au plus près, dans un mouvement, un chemin qu'ils tentent de tracer. L.G.



## PALABRAS

« Mi papa, un conquistador en malla, me da la mano. Mi mama corre coger la camera. Clic. Esta la única foto que ve me toda sola con mi papa. El 21 de marzo 1977, desaparece mi papa. Pero esta foto queda. »

« Mon papa, un conquistador en maillot de bain, me donne la main. Ma maman court chercher l'appareil photo. Clic. C'est la seule photo où je suis seule avec mon papa. Mon papa a disparu le 21 mars 1977. Mais cette photo reste. »

Inès, dans *La idea de un lago*, de Milagros Mumenthaler.

## CINÉLATINO

29<sup>ES</sup> RENCONTRES DE TOULOUSE  
Du 17 au 26 mars 2017

www.cinelatino.fr

Chez Riri, Lolo,  
Nini et CocoRetrouvez-nous  
sur le site !

www.cinelatino.fr

## DOCUMENTAIRES



### INVITATION À LA RÉFLEXION

Sept films aux thématiques éclectiques ont été sélectionnés pour la Compétition Documentaire, dont deux mexicains, deux chiliens, deux brésiliens et un colombien. La Compétition Documentaire 2017 est l'occasion de réfléchir sur des questions comme la vie avec une maladie ou la place des femmes dans des sociétés où la religion est omniprésente et de découvrir la *pornochanchada*.

La Découverte Documentaire propose une sélection de quatorze documentaires sortis récemment, traitant de sujets montrant les combats sociaux, passés et présents, des sociétés latino-américaines. Seront également présentées deux programmations de courts-métrages : « Terres en Lutte », axée sur les combats écologiques des populations colombiennes et honduriennes et « Jeunesses », courts-métrages mettant en scène l'enfance et la jeunesse. Enfin, comme chaque année, Cinélatino accueille le Panorama des associations qui présente une programmation de films en lien avec l'Amérique latine. Onze associations participent au Panorama pour l'édition 2017 de Cinélatino. L'occasion d'assister aux débats qu'elles animeront à l'issue des séances. E.F.

Une rencontre avec les réalisateurs des documentaires en compétition est prévue le jeudi 23 mars à 12h30 à la Cave Poésie : Aude Chevalier-Beaumel, Michael Gimenez, Catalina Mesa, Dalia Reyes, Fernanda Pessoa, Maite Alberdi et José Villalobos. Entrée libre et gratuite dans la limite des places disponibles.

## EXPOSITION



### PHOTOGRAPHIE MILITANTE

El Cambuche, collectif toulousain de rencontres et de mobilisation autour des luttes en Amérique latine, et la galerie Negpos (Nîmes), présentent du 14 au 27 mars l'exposition « Chile desde adentro », une série de 16 photographies emblématiques prises lors de la dictature chilienne. À l'origine, Susan Meiselas, photjournaliste nord-américaine de passage à Santiago pour assister au referendum « pour ou contre Pinochet » en 1988, demande à des photographes non-professionnels de la ville de lui proposer leurs regards sur les événements. Elle effectue ensuite un travail de collecte. L'exposition est un extrait d'un projet plus important initialement composé de 75 photographies militantes de 16 photographes différents. Plusieurs de ces photographes sont décédés pendant la dictature, parmi lesquels Christian Montecino et Rodrigo Rojas, à qui est dédiée l'exposition. En parallèle aura lieu le 23 mars à 20h à l'Espace Diversités Laïcité la projection du film *La Ciudad de los fotógrafos* de Sebastián Moreno, qui livre un regard plus détaillé sur le contexte de ces événements. Patrice Loubon, directeur de la galerie Negpos et commissaire de l'exposition, sera présent lors de la projection ainsi que lors du vernissage le 22 mars à 18h au CROUS. A.B.

L'AFI (Association des photographes indépendants), montée par ces photographes pendant la dictature, a joué un rôle très important. Elle a permis la pratique de cette activité dans un contexte où sortir dans la rue pour prendre des images était alors une initiative dangereuse. Certaines photographies ont également permis de faciliter la recherche des disparus après la dictature.

## DÉCOUVERTES

Aujourd'hui,  
nous sommes...

... amusé.e.s!



### CITOYEN D'HONNEUR

MARIANO COHN, GASTÓN DUPRAT · ARGENTINE, ESPAGNE, 2016 · 1h57

American Cosmograph :	🕒 23/03 · 13h40
🕒 17/03 · 17h30	🕒 24/03 · 11h20
🕒 18/03 · 15h55 · 21h40	🕒 25/03 · 21h50
🕒 19/03 · 11h20 · 19h30	🕒 26/03 · 17h45
🕒 20/03 · 13h30	🕒 27/03 · 20h40
🕒 21/03 · 18h10	🕒 27/03 · 20h40
🕒 22/03 · 19h00	🕒 28/03 · 17h20

... bouleversé.e.s!



### CHICAGO BOYS

CAROLA FUENTES, RAFAEL VALDEAVELLANO · CHILI, 2016 · 1h25

🕒 17/03 · 18h · Cinémathèque 1  
 🕒 23/03 · 17h · Cinémathèque 2  
 🕒 25/03 · 18h · ESAV



### À Fenouillet

Ateliers, concerts, initiation et démonstrations de tango, projections de films et rencontres avec des réalisateurs, prennent place dans la Galerie Espaces Fenouillet et au cinéma Kinopolis : un avant-goût très éclectique de Cinélatino.

Pendant quatre jours – du 15 au 18 mars –, en partenariat avec l'Arcalt, des associations locales s'impliquent pour offrir au public des moments de création ; en projection en plein air ou sur les écrans de Kinopolis, le cinéma latino-américain le plus récent s'en donne à cœur joie. M.F.G.

[www.lagalerie.com/espaces-fenouillet](http://www.lagalerie.com/espaces-fenouillet)



### Inauguration du festival en plein air

Dans l'agréable fraîcheur d'une soirée printanière, partons en voyage sur les écrans d'Amérique latine, en Argentine, à Cuba, en Uruguay et au Brésil. Quatre courts-métrages racontent des histoires : deux films d'animation mettent en scène des questions de guerre et de paix, un *road movie* démarre une vieille Polski et un western

rend hommage à John Lennon.  
Étrennons le nouveau Cinélatino !

*Nuestra arma es nuestra lengua*, Cristián Cartier, Argentine, 2013, 0h15

*Polski*, Rubén Rojas Cuauhtémoc, Cuba, 2015, 0h22

*Chatarra*, Walter Tournier, Uruguay, 2015, 0h05

*João Heleno dos Britos*, Neco Tabosa, Brésil, 2014, 0h20

Projection assurée par l'association « La mangeuse de pelloch », à 20h au Square Charles-de-Gaulle

### SAVIEZ-VOUS QUE...



... la programmation des concerts a été faite en grande partie en partenariat avec Music'Halle, L'école des musiques vivaces, située à l'espace Job à Toulouse ? Cette école qui a trente ans a des accents multiples : « Issues du jazz, du blues ou de la chanson, qu'elles soient rhythm'n blues, groove, funk, fusion, jazz manouche, afro, latino, électro, orientales ou métissées de ce qui vous plaira : ce sont les musiques vivaces, toujours vivantes d'hier, d'aujourd'hui et pour demain qui font sonner Music' Halle\* ». Les musiciens toulousains, issus de cette école, viennent avec enthousiasme musicaliser les apéros de Cinélatino.

\*<http://www.music-halle.com/lecole/le-projet-musichalle/>



### CINÉMAS D'AMÉRIQUE LATINE

Entrevues, analyses filmiques, extrait de scénario : focus sur le cinéma colombien.

Une publication de l'ARCALT et des PUM. Vente : à l'accueil public et toute l'année à Ombres Blanches et Terra Nova.

Rencontre avec le comité de rédaction :  
Vendredi 17 • 12h30 • Café de la librairie Ombres Blanches



### Retrouvez Cinélatino sur MEDIAPART

Cinemas d'Amérique latine... et plus encore

Un aperçu au long cours des vies des cinémas d'Amérique latine.

Un vaste champ qui englobe les territoires, les sociétés, les luttes et les cultures dans lesquels ces cinémas se développent.

<http://blogs.mediapart.fr/edition/cinemas-damerique-latine-et-plus-encore>



Directeur de publication : Francis Saint-Dizier  
Coordination générale : Muriel Justis

Coordination : Marie-Françoise Govin  
Conception graphique et mise en page : Barbara Govin et Iris Miské  
Rédacteurs : Adeline Bourdillat, Erica Farges, Lorelei Giraudot, Marie-Françoise Govin.



Imprimé et plié par nos soins ! Ne pas jeter sur la voie publique